

ADDENDUM

Tenez bon ! Tenez-vous tranquille.	Hold fast. Keep quiet.
Venez à côté de moi.	Come beside me.
Mettez cela à côté.	Put that aside.
Côte à côte. Deux à deux.	Side by side. Two by two.
Le vent vient de tous côtés.	The wind comes from all sides.
Ouvrez la fenêtre. Fermez la porte.	Open the window. Shut the door.
Il va pleuvoir. Le temps est couvert.	It is going to rain. The sky is clouded.
Il pleut depuis deux mois.	It is raining since two months.
Est-ce qu'il y a loin (y a-t-il loin) d'ici à Paris ? — Oui, pas mal loin	Is it far from here to Paris ? Yes, fairly far.
Il n'y a pas bien loin.	It isn't very far.
Où se trouve l'Avenue de l'Opéra ?	Where is the Ave. of the Opera ?
Tout près d'ici. La première rue à droite (à gauche).	Quite near here. The first street to the right (to the left).
Auriez-vous la bonté de me dire où se trouve "La Place de la Concorde" ?	Would you have the kindness to tell me where the Place de la Concorde is ?
Ça se trouve de l'autre côté du fleuve.	It is situated on the other side of the river.
Voulez-vous faire des emplettes ?	Do you wish to make some purchases ?
Je suis venu exprès pour cela.	I came on purpose for that.
À la bonne heure ! Entrons dans ce magasin.	All right. Let us go into this shop.
Combien vaut ce sucre la livre ?	How much is this sugar worth a lb.
Il vaut dix sous le kilo (2 livres).	It is worth ten cents a kilogram.
Alors, donnez-moi pour sept sous de celui-ci. Combien ?	Then give me seven cents worth of this (sugar). How much ?
Donnez-m'en pour sept sous.	Give me thereof for seven cents.
J'en veux pour sept sous.	I want seven cents worth.
Maintenant, donnez-moi pour dix sous de tabac en poudre. (24)	Now give me ten cents worth of tobacco in powder (= snuff).
Cela se vend cinquante sous la livre.	That is sold at 50 cts. a pound.
C'est tout ce que j'ai eu pour dix sous. Dix sous la douzaine.	That is all I got (obtained) for ten cents. Ten cts. a doz.
C'est tout ce que j'ai.	That is all I have

(24) The c in TABAC, like that in ESTOMAC, is silent.